*thieän.*

KINH KIM QUANG MINH HÔÏP BOÄ

**QUYEÅN 6**

*Haùn dòch: Ñôøi Tuøy, Phaùp sö Xaø-na-quaät-ña.*

*Hôïp boä: Ñôøi Tuøy, Sa-moân Thích Baûo Quùy, chuøa Ñaïi höng*

**Phaåm 11: NGAÂN CHUÛ ÑAØ-LA-NI**

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Caùc Boà-taùt naøy ñaõ huaân tu caùc phaùp, goïi laø caùc Boà-taùt, Boà-taùt

chöùa nhoùm caùc haïnh töø xöa, Boà-taùt nhieáp giöõ. Coù phaùp caên baûn teân laø Baát nhieãm tröôùc Ñaø-la-ni.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch:

–Baïch Theá Toân! Noùi veà Ñaø-la-ni, thì Ñaø-la-ni caâu nghĩa gì ñaây? Vì Ñaø-la-ni chaúng phaûi laø Ñaø-la-ni, baïch Theá Toân! Vì phöông xöù chaúng phaûi laø phöông xöù!

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Raát hay! Raát hay! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö oâng phaùt haïnh Ñaïi thöøa, tin hieåu Ñaïi thöøa, taêng söùc Ñaïi thöøa! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi, Ñaø- la-ni aáy chaúng phaûi phöông xöù, chaúng phaûi chaúng phöông xöù, chaúng phaûi phaùp, chaúng phaûi chaúng phaùp, chaúng phaûi quaù khöù, chaúng phaûi vò lai, chaúng phaûi hieän taïi, chaúng phaûi söï vaät, chaúng phaûi chaúng söï vaät, chaúng phaûi duyeân, chaúng phaûi chaúng duyeân, chaúng phaûi haønh, chaúng phaûi chaúng haønh, khoâng coù phaùp sinh cuõng khoâng coù dieät, chæ vì lôïi ích cho haøng Boà-taùt. Nhö vaäy noùi Ñaø-la-ni naøy laø thöïc haønh ñaïo hôïp löïc truï. Ñoù goïi laø caùc coâng ñöùc Phaät, Giôùi cuûa Phaät, hoïc cuûa Phaät, maät yù cuûa Phaät, sinh ra Phaät, goïi laø phaùp caên baûn teân laø Baát nhieãm tröôùc Ñaø-la-ni.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch:

–Baïch Theá Toân! Nguyeän xin Theá Toân vì con dieãn noùi kinh ñieån. Nguyeän vì con dieãn noùi phaùp caên baûn Ñaø-la-ni naøy, haøng Boà-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taùt truï ôû trong ñoù roài seõ chaúng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, seõ thaønh Chaùnh nguyeän, chaúng nöông töïa phaùp bieän taøi töï tính, seõ ñöôïc söï hieám coù, töï an truï ñaïo, goïi laø ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni.

Ñöùc Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Raát hay! Raát hay! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni neân noùi nhö Phaät. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt ñaït ñöôïc Ñaø-la-ni, neáu coù ngöôøi cuùng döôøng toân troïng, phuïng söï cung caáp thì phaûi nhö cuùng döôøng Phaät. Naøy Xaù-lôïi- phaát! Neáu coù ngöôøi nghe Ñaø-la-ni naøy hoaëc thoï trì, hoaëc tin hieåu thì nhöõng ngöôøi ñoù laïi ñöôïc cuùng döôøng nhö vaäy, chaúng lìa khoûi taâm Boà-ñeà, nhö Phaät khoâng khaùc. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaây laø Ñaø-la-ni.

Ña ñieät tha, san ñaø la ni, uaát ña la ni, tam baùt la ñeá söû si ña, tu na ma, tu baùt la ñeá sa tra, tyû xaø daï ba la, taùt ñeá gia baùt la ñeà xaø nhaõ, tu a hoâ ha, xaø na ma ñeá, uaát ña ba ñaø ni, a baø na ma neâ, a tyû sö ñaø neâ, a tyû tyø gia haï la, thuû baø la ñeá, tu neâ thi lôïi ña, baø haàu cuøng baø, a tyû baø ñaø, ta baø ha.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaây laø caâu Ñaø-la-ni teân laø Baát nhieãm tröôùc, chaân chaùnh an truï, chaân chaùnh thoï nhaän taïo taùc roài. Neáu Boà-taùt thoï trì thì vò ñoù hoaëc moät kieáp, hoaëc traêm kieáp, hoaëc ngaøn kieáp, hoaëc traêm ngaøn kieáp chaúng boû caùc nguyeän, thaân Boà-taùt ñoù seõ coù theå haøng phuïc ñöôïc dao, gaäy, thuoác ñoäc, thuù döõ... Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñaø-la-ni Baát nhieãm tröôùc naøy laø meï cuûa chö Phaät quaù khöù, meï cuûa chö Phaät vò lai, meï cuûa chö Phaät hieän taïi, goïi laø phaùp caên baûn teân laø Baát nhieãm tröôùc Ñaø-la-ni. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu trong möôøi a-taêng- kyø tam thieân ñaïi thieân theá giôùi coù ñaày baûy baùu, roài ñem soá baùu ñoù cuùng döôøng caùc Ñöùc Phaät Theá Toân vaø duøng ñoà aên thöùc uoáng, quaàn aùo thöôïng haïng ñem cuùng döôøng nhöõng Ñöùc Phaät trong ngaàn aáy a- taêng-kyø kieáp ñoù. Neáu ñoái vôùi phaùp caên baûn Ñaø-la-ni Baát nhieãm tröôùc naøy, chæ trì moät caâu thì phöôùc ñöùc naøy sinh ra nhieàu hôn phöôùc ñöùc cuùng döôøng treân kia. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Vì phaùp caên baûn Ñaø- la-ni Baát nhieãm tröôùc naøy laø meï cuûa chö Phaät vaäy.

# M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**Phaåm 12: ÑAÏI BIEÄN THIEÂN**

*Haùn dòch: Ñôøi Baéc Löông, Tam taïng Phaùp sö Ñaøm-voâ-saám.*

Baáy giôø, Thieân thaàn Ñaïi Bieän baïch:

–Baïch Theá Toân! Ngöôøi noùi phaùp ñoù, con seõ laøm taêng theâm naêng löïc Nhaïo thuyeát bieän taøi, khieán cho ngöôøi aáy noùi phaùp trang nghieâm, tuaàn töï kheùo ñöôïc ñaïi trí. Neáu trong kinh naøy coù maát vaên töï, caâu nghĩa laàm loãi thì con coù theå khieán cho vò Tyø-kheo noùi phaùp naøy theo thöù lôùp trôû laïi ñöôïc naêng löïc toång trì, khieán cho chaúng queân maát. Neáu coù chuùng sinh ôû choã traêm ngaøn Ñöùc Phaät gieo troàng caùc caên laønh thì ngöôøi noùi phaùp naøy vì nhöõng ngöôøi ñoù neân ôû coõi Dieâm- phuø-ñeà ñeå giaûi noùi, löu truyeàn roäng raõi kinh ñieån vi dieäu naøy, khieán chaúng ñoaïn döùt, laïi khieán cho voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh ñöôïc nghe kinh naøy, seõ khieán cho nhöõng ngöôøi ñoù ñöôïc lôïi ích duõng maïnh chaúng theå nghĩ baøn, chöùa nhoùm trí tueä lôùn, quaû baùo phöôùc ñöùc chaúng theå xöng löôøng, gioûi lyù giaûi ñuû loaïi voâ löôïng phöông tieän, coù theå bieän luaän kheùo leùo thoâng suoát taát caû caùc luaän, gioûi bieát ñuû loaïi kyõ thuaät cuûa theá gian, coù theå ra khoûi sinh töû ñöôïc khoâng thoaùi chuyeån, nhaát ñònh mau choùng ñaït ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

*(Phaàn döôùi ñaây do ngaøi Xaø-na-quaät-ña dòch boå tuùc vaøo)*

Con nay laïi muoán noùi cho ngöôøi noùi phaùp aáy pheùp chuù döôïc taém röûa. Neáu coù Tyø-kheo thoï trì kinh naøy, laïi coù chuùng sinh raát öa thích nghe kinh ñieån naøy thì con vì nhöõng ngöôøi ñoù tröø taát caû sao xaáu tai hoïa, tröø heát dòch khí beänh taät, khoå sinh töû, aùc khaåu, ñaáu tranh, mieäng löôõi huyeän quan, ñeâm naèm aùc moäng, aùc thaàn chöôùng naïn, thuoác ñoäc, buøa chuù... taát caû aùc chöôùng ñeàu ñöôïc dieät tröø. Nhöõng chuùng sinh naøy neáu coù nghe nhaän kinh phaùp ñoù thì caàn phaûi trì tuïng chuù naøy, duøng chuù döôïc naáu nöôùc noùng taém röûa thaân mình. Vaäy neân con noùi phaùp chuù döôïc: Laáy xöông boà toát, huøng hoaøng, muïc tuùc höông, thi lôïi sa, cam tuøng höông, xa di (caâu kyû), thaûo hoaéc höông, hoa cao thaûo, traàm höông, queá bì, ñinh höông, phong höông, baïch giao höông, an töùc höông, A-la-sa tieãn höông, linh laêng höông, ngaûi naïp höông, chieân-ñaøn höông, thaïch huøng hoaøng, thanh moäc höông, Uaát kim höông, phuï töû, giôùi töû (haït caûi), suùc sö, maät uaát kim caên, na-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

la-ñaø thaûo, long hoa...

Nhöõng vò thuoác nhö vaäy thaùi moûng ra, duøng ngaøy sao Quyû hoøa hôïp giaõ thuoác. Giaõ thuoác roài trì chuù naøy vaøo ñoù moät traêm leû taùm bieán, lieàn noùi chuù:

Ña ñieät tha toâ chæ, yeát lò chæ, ca ma ñaù taû xaø noä ca la trì ha noä ca la trì, nhaân ñaø la xaø li, xa ca ñeà ly, ba xaø ñeà, ly a baït ñaù, ca tö haøi na, caâu ñoä caâu, ca tyø la ca tyø la maït chæ thi la maït chæ san ñeà, ñaàu ñaàu ma baït chæ thi lò thi lò taùt ñeá, gia taùt thaát ñeá, ta ba ha.

Roài duøng phaân traâu treùt leân ñaát doïc ngang baûy khuyûu tay ñeå laøm Ñaïo traøng, duøng hoa tung raûi trong Ñaïo traøng, treo phöôùn, loïng baèng luïa nguõ saéc che khaép treân ñaát aáy, duøng cheùn vaøng cheùn baïc ñöïng nöôùc ñöôøng pheøn, nöôùc boà ñaøo, nöôùc ñöôøng, söõa, ñaët ôû beân ngoaøi ñaïo traøng. ÔÛ boán goùc ñeàu coù moät ngöôøi mình mang maâu giaùp, tay caàm giaùo, gaäy, giaáu mình maø ñöùng. Laïi caàn boán ñoàng nöõ, ñoàng töû ñeàu maëc aùo saïch caàm bình hoa cuõng ñöùng ôû boán goùc cuûa ñaïo traøng, ñoát giao höông cuùng döôøng chaúng ñöôïc giaùn ñoaïn. Laïi laøm phöôùn thaàn naêm saéc, boán goùc an trí côø baùu vaø naêm loaïi aâm thanh nhaïc cuï, duøng ñoà saïch môùi ñöïng nöôùc thôm aáy ñaët ôû giöõa ñaïo traøng. Roài tröôùc phaûi keát giôùi, sau môùi taém goäi. Ñoïc chuù keát giôùi:

Ña ñieät tha, aùt la ky, gia gia nĩ, eâ lò thi, lò xí xí lò, ta ba ha.

Roài trì chuù vaøo nöôùc hai möôi moát bieán, tung raûi khaép boán phöông. Laïi noùi chuù nöôùc thuoác, chuù thaân. Tröôùc trì chuù thaân moät traêm leû taùm bieán, laïi trì chuù nöôùc thuoác moät traêm leû taùm bieán, roài duøng nöôùc thuoác naøy taém goäi thaân mình. Chuù taém goïi laø:

Ña ñieät tha, ta daø trì, tyø daø trì, tyø daø traø, baït ñeá ta ba ha.

Tuïng chuù taém goäi roài, haønh giaû vì chính ngöôøi aáy phaùt theä nguyeän roäng lôùn: “Nguyeän xin sao Thaàn khaép boán phöông che chôû thaân maïng, luoân khieán cho toát laønh, khoâng coù caùc chöôùng naïn, sao xaáu tai hoïa ñeàu khoâng sôï haõi, boán ñaïi an laønh, khoâng coù caùc beänh taät, taát caû noãi sôï haõi ñeàu ñöôïc tröø khoûi.” Laïi noùi chuù thaân vaø nguyeän chuù:

Ta nĩ tyø ta nĩ, ta ba ha, ta daø trì, tyø daø trì ta ba ha ta daø la, tam phuø ñaù gia, ta ba ha, caøn ñaø ma ñaø na gia ta ba ha, ni la kieàn tha gia ta ba ha, a la kyø ñaù, tyø lò xaø gia ta ba ha eâ ma baø, tam phuø ñaù gia, ta ba ha, a ni di la baïc ca ñaù la gia ta ba ha, naún moà baø daø baø ñeá, baït

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lam ma nĩ na ma ta la taùt ky ñeá ma ha ñeà tyø töù traán ñoá, maïn ñaù la baùt ñaø ñaûm baø la huøng ma a noâ maïn nhaõ ñoâ ta ba ha.

Ñeán ñaây, Thieân thaàn Ñaïi Bieän baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu- baø-di thoï trì, ñoïc tuïng, ghi cheùp, löu truyeàn, theo ñuùng nhö phaùp maø laøm, hoaëc thaønh aáp, xoùm laøng, ñoàng troáng, ñöôøng ñi, chuøa thaùp, taêng phoøng, truù xöù cuûa ngöôøi theá tuïc... con seõ vì nhöõng ngöôøi naøy, ñem theo quyeán thuoäc, taáu leân aâm nhaïc trôøi, ñi ñeán ñaïo traøng, tröø dieät taát caû beänh, taát caû sao xaáu tai hoïa, tröø taát caû dòch beänh, khoå sinh töû, tröø taát caû aùc khaåu, ñaáu tranh, mieäng löôõi cuûa quan huyeän, tröø taát caû ñeâm naèm aùc moäng, tröø taát caû aùc thaàn chöôùng naïn, tröø taát caû thuoác ñoäc, buøa chuù, tröø taát caû aùc chöôùng. Neáu coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø- taéc, Öu-baø-di thoï trì ñoïc tuïng kinh naøy thì mau choùng qua khoûi phieàn naõo, theå nhaäp vaøo Ñòa A-tyø-baït-trí, höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Do coâng ñöùc naøy neân chö vò aáy mau choùng thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân khen Thieân thaàn Ñaïi Bieän:

–Hay thay! Hay thay! Naøy Thieân thaàn Ñaïi Bieän! OÂng coù theå vì chuùng sinh suy nghĩ vieäc thieän, coù theå khieán cho taát caû chuùng sinh phaùt khôûi loøng yù chí khoâng sôï cuûa hoï, vì caùc chuùng sinh giaûng noùi coâng naêng cuûa thuoác chuù naøy, laøm lôïi ích cho taát caû chuùng sinh.

Ñeán ñaây, Thieân thaàn Ñaïi Bieän leã Ñöùc Phaät ba laïy roài trôû laïi choã ngoài. Baáy giôø, Baø-la-moân Kieàu-traàn-nhö, do naêng löïc thaàn chuù neân thænh Thieân thaàn Ñaïi Bieän:

*Con cuõng cung kính*

*Thieân thaàn Ñaïi Bieän Danh tieáng vang khaép Taát caû theá gian.*

*Luoân ôû trong nuùi Trôøi, Roàng, Quyû thaàn Taát caû ñeàu kính Thöôøng maëc aùo coû.*

*Vaø ñöùng moät chaân Taát caû chö Thieân Ñeàu ñi ñeán ñoù*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Muoán thænh Thieân thaàn. Nguyeän cho taát caû Chuùng sinh trí tueä Hieåu roõ ngoân ngöõ*

*Hay duøng lôøi laønh.*

Ña ñieät tha, maäu lò tyø lò, a baø kyø, a baø xaø baït ñeá höng cöø lò, di cöø li, taân daø la baït ñeá, öông cöø saùi maït lôïi chæ toâ ma ñeá, ñeà kyø ma ñeá, a kyø lôïi, ma kyø lôïi ña la giaø baït ñeá, chæ chæ lôïi thi lôïi di lôïi, ma chæ lôïi la di nĩ, loâ ca chieát sö ñeá, loâ ca thi li sö ñeá, loâ ca taát lôïi dòch taát ñaø baït la ñeá, tyø ma muïc xí, thuû chæ giaø lôïi a ba la ñeá ha ñeá a ba la ñeá haø ña phuø ñòa, nam maâu chæ nam maâu chæ, ma ha ñeà tyø ba la ñeá daø lôïi haát na, na ma ta ca lam ma ma phuø ñòa a ba la ñeá ha ña baø baø ñoá, xa taùt ña la, xa loâ ky ñaïn ña, la tyø tra ca ca tyø gia ñòa sô, ña dieät tha, ma ha ba la baø tyø eâ lôïi di lôïi, eâ lôïi di lôïi, tyø giaø la ñoá, ma ma phuø ñòa y phaïm na ma taû baø na daø baø ñeá, tyø gia ñeà ta la ta baït ñeá, ca la trì chæ do li eâ lôïi di lôïi eâ lôïi di lôïi, a baø ha döông di ma ha ñeà, tyø phaät ñaø taùt tri na, ñaït ma taùt tri na taêng daø taùt tri na nhaân ñaø la taùt tri na, baø laâu na taùt tri na di loâ chæ taùt tri na, baø ñeà na tri saûng taùt tri na, taùt tri na baø chi nĩ na, a baø ha, döông di ma ha ñeà tyø ñaù ñieät tha, eâ lôïi di lôïi, eâ lôïi eâ lôïi tyø giaø la ñoâ boät ñeà, ma ma nam moâ baø giaø baø ñeá, ma ha ñeà tyø ta la ta ba ñeá, taát traán ñoá maïn ña la ba ñaø, ta ba ha.

Luùc aáy, Baø-la-moân Kieàu-traàn-nhö duøng keä khen Thieân thaàn Ñaïi Bieän:

*Taát caû caùc quyû thaàn*

*Nay chí taâm laéng nghe Toâi nay muoán ngôïi khen*

*Thieân thaàn Ñaïi Thaùnh Bieän. Ñaïi Bieän thieân toân quyù Trong taát caû phaùi nöõ*

*Trôøi, A-tu-la thaûy… Daï-xoa vaø Caøn-thaùt*

*Trong caùc thaùnh theá gia Toân quyù hôn taát caû.*

*Coâng ñöùc nhieàu voâ taän Duøng ñeå trang nghieâm thaân*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Maét nhö hoa Öu-baùt Töôùng trí tueä coâng ñöùc Nhö ngoïc baûy baùu thaønh Theá gian raát khoù thaáy Toâi nay muoán ngôïi khen Lôøi toái thaéng saâu xa.*

*Quyeát ñònh ban cho taát caû chuùng Toái thaéng toái cao khoâng ai hôn*

*Töôùng toát ñoan nghieâm nhuaàn chuùng sinh Hình daùng thanh tònh nhö hoa sen*

*Maét lôùn ñeïp ñeõ hôn taát caû*

*Thaân theå ñoan chaùnh nhìn khoâng chaùn Voâ soá caùc töôùng toát trang nghieâm*

*AÙnh saùng thanh tònh nhö vaàng traêng Trí tueä thaáu suoát khaép taát caû*

*Ñaït ñöôïc toång trì vaø nhôù dai Hieän hình ngöôøi cöôõi treân sö töû Thaân coù taùm tay ñeå trang nghieâm*

*Chuùng sinh nhìn thaáy nhö traêng raèm Tieáng cöïc hay ngoân ngöõ bieän taøi*

*Trí tueä saâu xa khoù nghó baøn Do trí tueä naøy luoân troøn ñaày.*

*Ban cho chuùng sinh taát caû nguyeän Laø baäc Toái thöôïng trong taát caû.*

*Ñeá Thích, Tu-la, cuøng Daï-xoa Caøn-thaùt-baø vaø caû chö Thieân...*

*Taát caû ñaïi chuùng thöôøng khen ngôïi Taát caû chuùng toâi neân cuùng döôøng Loøng cung kính thanh tònh caån troïng Do nguyeän naøy neân ñöôïc caùt töôøng ÔÛ choã sôï haõi luoân phoøng hoä.*

*Neáu laïi coù ngöôøi loøng thanh tònh Saùng sôùm tuïng keä baûy chöõ naøy*

*Ta khieán ngöôøi naøy ñöôïc maõn nguyeän Caàn gì caáp cho khoâng thieáu thoán.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Noùi keä naøy xong, khieán cho taát caû chuùng sinh ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

# M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)